Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0435

Édition critique

1270, 17 fÈvrier (n. st.). ñ Douai.

Type de document: charte: arrentement

Objet: Lettres de Marguerite de Flandre et de Guy de Dampierre, de l'arrentement perpétuel qu'ils ont concédé à la Commune de Douai de leur propriété utile sur les PrÈs de la Ville, rÈserve faite de leur haute justice, et moyennant une rente annuelle de 12 d. douisiens.

Auteur: Marguerite de Flandre et de Guy de Dampierre

Sceau: (1) Sceau oblong de cire brune sur lacs de soie rouge de Marguerite de Flandre. (2) Sceau rond de cire brune sur lacs de soie rouge de Guy de Dampierre

Bénéficiaire: Les Èchevins et la ville de Douai.

Support: Original parchemin scellÈ.

Lieu de conservation: AM Douai, AA 48.

Édition antérieure: Brassart, Histoire du château..., Preuves, n° 119, p. 245. - Espinas, Finances, n° 46, p. 441.

Verso: Lettre du conte Guy et le contesse Marguerite du don des pres de le Ville fait a le ville. IX^a.

Transcription de la charte

1 Nous Margherite, contesse de Flandres et de Haynau, et je Guis ses fius, cuens de Flandres et \2 marchis de Namur, faisons a savoir a tous, ke nous a la pryere *et* a la requeste de nos chiers amis les eschevins *et* la communitèi de la vile de Douai avons dounei *et* otroiie *et* donons *et* otrions as eschevins *et* \3 a la communitèi devant dis, toute la droiture ke nous aviens ou demander poiens p *our* nous et pour nos hoirs \4 en tout le mares *et* en toute la piece de terre entirement ki siet de lonc entre le tenement dou Temple de Doai \5 et entre le maladerie de Garbegni, ensi *comme* cil mares et cele piece de terre sistent de lonc la entre deus si *comme* \6 dist est, et ensi *comme* ele sistent de leit de la riviere mouvant juskes au fosseit ki fais est selonc la chau\7cie *et* selonc le chemin ki va de Doai a Raisce, et cil meimes fosseis est a la vile de Doai. Et ceste chose est \8 a entendre sauve nostre justice, *et* sauf le cours de la riviere, *et* sauf le chemin des navieurs. *Et pour* le recou\9niscance de toutes ces choses, nos doit paier la vile de Doai de cens u de rente chascun an douse deniers \10 douwisiens le jour de la feste Saint Remi, laquelle rente on paiera a Doai, au receveur de nostre espyer \11 de Doai, chascun an, au jour devant dit, a tous jours a nostre oes. Et si avons *permis et permetons pour* nous *et* \12 *pour* nos hoirs ke nous toutes les choses devant dites tenrons *et* ferons tenir *fermement et* establement en \13 boene foi sans mal engien as eschevins *et* a la communitèi de la vile de Doai devant dite. Et a ce obliions \14 nous, nous *et* nos hoirs contes de Flandres. En tesmoignage *et* en seurtei de la-quel chose, nous avons dou\15nei ces presentes lettres as eschevins *et* a la communitèi devant dis, seelees de nos saieaus, ki furent \16 dounÈes en lian del Incarnation Nostre Segneur Jhesu Crist mil deus cens soissante *et* noef, le lundi apres \17 la quinzaine

de la Chandeleur.